

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

“ХАРЬКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ”

Страноведение

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

к практическим занятиям

для студентов-иностранцев

Часть 1

Утверждено

редакционно-издательским

советом университета,

протокол № 1 от 16.01.2019р.

Харьков

НТУ «ХПИ»

2019

Методические указания к практическим занятиям для студентов-иностранцев по курсу «Страноведение» в 3-х частях. Часть 1 / Составитель В.И. Щербаков. – Харьков : НТУ «ХПИ», 2019. – 37 с.

Укладач В.І. Щербаков

Рецензент Н.І. Нагайцева, канд. філол. наук, проф. НТУ «ХПІ»

Кафедра природничих наук ФМО НТУ «ХПІ»

ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс «Страноведение» принадлежит к обязательным дисциплинам, изучаемым иностранными учащимися на подготовительных факультетах высших учебных заведений Украины.

Цель настоящего издания – ознакомить иностранных учащихся со страной, в которой они живут и учатся, с её территорией, государственным устройством, населением, государственными символами, правами и обязанностями иностранцев в Украине.

Методические указания состоят из пяти тем. Каждая тема содержит новые слова и выражения, которые должны быть усвоены студентами, а также вопросы и задания к текстам, позволяющие осуществить контроль за качеством усвоения материала.

Характер изложения материала определяется тем, что студенты ещё не имеют достаточного лексического запаса и владеют ограниченным набором конструкций научного стиля речи.

По мере изложения тем курса информационный материал постепенно усложняется и приближается к обычным для научного стиля речи стандартам.

Представленные в методических указаниях словари русско-украинско-англо-французский и русско-турецко-китайско-персидский (фарси) упрощают и облегчают работу над новой лексикой.

ТЕМА 1. УКРАИНА НА КАРТЕ МИРА

1. Территория Украины

2. Климат Украины

Задание 1. Читайте, переводите.

Находиться *где?*, Европа, граница, граничить *с чем?*, Молдова, Беларусь (*ж.р.*), Венгрия, Польша, Россия, Румыния, Словакия, территория страны, море, Чёрное море, Азовское море, располагаться *где?*, Крымский полуостров, Крым, река, делить *что? на что?*, впадать *куда?*, часть (*ж.р.*), берег, левый берег, правый берег, левобережная Украина, правобережная Украина, горы Карпаты, столица.

Задание 2. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

1. Украина – это демократическая страна. Она находится в Европе. Украина граничит с такими странами Европы: Россия, Беларусь, Польша, Словакия, Венгрия, Румыния и Молдова.

Территория Украины – 603000 км² (шестьсот три тысячи квадратных километров). По площади Украина – самая большая страна Европы.

С севера на юг территория Украины – 893 км (восемьсот девяносто три километра), а с запада на восток – 1316 км (тысяча триста шестнадцать километров).

На юге страны находятся Чёрное море и Азовское море. Между ними расположен Крымский полуостров (Крым).

Многие реки Украины впадают в Чёрное море. Днепр – самая большая река страны и третья в Европе. Она протекает по всей территории Украины с севера на юг. Днепр соединяет Украину с Россией и Беларусью. Днепр делит страну на две части: Правобережную Украину и Левобережную Украину. На западе Украины есть горы Карпаты, на юге Крыма – Крымские горы.

2. Климат в Украине умеренный. Зима в Украине длится 55–75 (пятьдесят пять – семьдесят пять) дней на юге, 120–130 (сто двадцать – сто тридцать) дней на севере. Средняя температура января от –5 до –8°С (от минус пяти до минус восьми градусов Цельсия). Но бывают морозы до –25°С (минус двадцати пяти градусов Цельсия). Весна начинается в марте–апреле.

Самый холодный месяц – январь, самый теплый – июль.

Столица Украины – город Киев. Это большой и красивый город. Он находится в центре страны на берегу реки Днепр.

Город Харьков – центр Харьковской области. Он находится на северо-востоке Украины.

Контрольные вопросы

1. Где находится Украина?
2. С какими странами граничит Украина?
3. Какова площадь Украины?
4. Какой климат в Украине?
5. Где находится город Харьков?
6. Сколько дней длится зима в Украине на юге и на севере?
7. Какова средняя температура января?
8. Когда в Украине начинается весна?
9. Где находится Крымский полуостров?
10. Какие моря есть в Украине?
11. Какая самая большая река Украины?

Задание 3. Составьте 5 предложений со словами и словосочетаниями из задания 1 и запишите их.

Задание 4. Запишите и запомните географические названия.

Австралия, Азия, Америка, Антарктида, Африка, Евразия, Европа, Северная Америка, Южная Америка, восток, запад, север, юг.

Задание 5. Работа с картой мира.

- 1) Посмотрите на карту мира.
- 2) Найдите на карте мира Украину.
- 3) Определите в какой части Европы находится Украина.
- 4) Покажите на карте мира с какими государствами граничит Ваша страна.

Задание 6. Работа с картой Украины.

- 1) Посмотрите на карту Украины.
- 2) Покажите на карте границу Украины.
- 3) Найдите на карте столицу Украины.
- 4) Покажите на карте город Львов.
- 5) В какой части Украины находится город Львов?
- 6) Покажите на карте город Харьков.
- 7) В какой части Украины находится город Харьков?

Задание 7. Закончите предложения.

- 1) Украина граничит с
- 2) Турция граничит с
- 3) Китай находится в
- 4) Конго находится в
- 5) Иран граничит с
- 6) Тунис находится в
- 7) Марокко граничит с
- 8) Нигерия граничит с
- 9) Ливан находится в

Задание 8. Ознакомьтесь с административно-территориальным устройством Украины. Используйте схему №4.

Задание 9. Напишите текст «Моя страна на карте мира». Используйте новые слова и словосочетания.

ТЕМА 2. ГОСУДАРСТВО УКРАИНА

1. Украина – демократическое государство

2. Законодательная, исполнительная и судебные власти Украины

Задание 1. Читайте, переводите.

Госуда́рство, парла́мент, президе́нт, правите́льство, суд, демократия, демократи́ческий, власть (*ж.р.*), принадлежа́ть кому́? чему́?, гла́вный = основно́й, зако́н, Конститу́ция, о́рган вла́сти, создава́ть что?, экономи́ческий, полити́ческий, разви́тие чего́?, депута́т, избира́ть кого́?, исполня́ть что?, глава́ чего́?, назнача́ть что?, премье́р-мини́стр, контроли́ровать что? , о́бласть (*ж.р.*), автоно́мная о́бласть.

Задание 2. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

1. Государство – это парламент, президент, правительство, суд.

Украина – независимое демократическое государство. Власть в Украине принадлежит народу. Украина получила независимость 24 (двадцать четвёртого) августа 1991 (тысяча девятьсот девяносто первого) года. Этот день стал государственным праздником страны.

Украина имеет Главный (Основной) закон. Это – Конституция. По Конституции Украины государственным языком является украинский язык.

Много веков большая часть Украины входила в состав России, поэтому многие украинцы хорошо знают русский язык.

Денежная единица Украины – гривна.

2. Украина – парламентско-президентская республика.

Конституция Украины делит государственную власть на три ветви:

- законодательную (парламент);
- исполнительную (правительство);
- судебную (суд).

Законодательная власть создает законы государства. Парламент Украины называется «Верховна Рада». Это главный законодательный орган государства.

В Верховной Раде Украины работает 450 (четыреста пятьдесят) депутатов. Они обсуждают и принимают законы и бюджет страны. Народ Украины избирает депутатов на 5 лет.

Исполнительная власть исполняет законы государства. Кабинет Министров (правительство) – это главный орган исполнительной власти. Главой правительства является Премьер-министр. Правительство Украины назначают Верховная Рада и Президент Украины.

Президент Украины – глава государства. Его избирают на 5 лет. Он принимает все важные решения в жизни страны.

Судебная власть контролирует исполнение законов. Органы судебной власти Украины – Конституционный Суд, Верховный Суд и другие суды.

Украина имеет 24 (двадцать четыре) области и Автономную Республику Крым. Области и большие города делятся на районы.

Контрольные вопросы

1. Когда была объявлена независимость Украины?
2. Как Конституция Украины делит государственную власть?
3. Как называется парламент Украины?
4. Каким органом власти является Верховная Рада?
5. Сколько депутатов в Верховной Раде Украины?
6. Как называется главный орган исполнительной власти?
7. Кем является премьер-министр?
8. Назовите органы судебной власти Украины.
9. На сколько лет избирают президента Украины?
10. Сколько областей в Украине?
11. Что такое государство?

Задание 3. Составьте 5 предложений со словами и словосочетаниями из задания 1 и запишите их.

Задание 4. Запишите и запомните название органов государственной власти в Украине.

Верховная Рада Украины, Президент Украины, Кабинет Министров Украины, Верховный Суд Украины, Котуционный Суд Украины.

Задание 5. Вместо точек вставьте нужные по смыслу словосочетания: исполнительная власть, контролирует выполнение законов государства, Верховная Рада и Президент, законодательная власть.

1. ... исполняет законы государства.
2. ... создаёт законы государства.
3. Судебная власть
4. ... назначают правительство страны.

Задание 6. Расскажите о государственной власти и парламенте в Украине, используя схемы №1 и №2.

Задание 7. Напишите о Вашей стране.

- 1) Ваша страна – это независимое государство, республика или королевство?
- 2) Как называется парламент Вашей страны?
- 3) Как называется денежная единица Вашей страны?

Задание 8. Напишите текст «Признаки и функции государства». Используйте схемы №5 и №6.

ТЕМА 3. НАСЕЛЕНИЕ УКРАИНЫ

1. Народы Украины

2. Большие города Украины

Задание 1. Читайте, переводите.

Населёние, жить *где?*, челове́к (*мн. ч.* – лю́ди), большинство́, меньшинство́, жи́тель (*м.р.*), українець, українка (*мн. ч.* – украї́нцы),

поляк, еврей, татарин (*мн. ч. — татары*), национальность (*ж.р.*), украинский народ.

Задание 2. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

1. Население – это люди, которые живут на территории страны.

Население Украины составляет около 42 (сорока двух) миллионов человек. По количеству населения Украина находится на седьмом месте в Европе.

Украинский народ – это украинцы и люди других национальностей, которые живут в Украине.

Большинство жителей Украины – украинцы. Они имеют свой язык и свою культуру.

Вместе с украинцами в Украине живут русские, белорусы, поляки, евреи, крымские татары, молдаваны и другие народы. Все народы Украины имеют равные права.

В Украине 54% (пятьдесят четыре процента) жителей – женщины, 46% (сорок шесть процентов) – мужчины.

Сегодня за пределами Украины проживает более 11 (одиннадцать) миллионов украинцев. Из них в странах дальнего зарубежья проживает почти 3 (три) миллиона украинцев (Канада, США, Австралия, Бразилия, Аргентина и другие страны). Остальные 8 (восемь) миллионов украинцев проживают в России, в странах Европы и Азии.

2. Большинство населения Украины живёт в городах. Самые большие города Украины: Киев, Харьков, Днепр, Одесса, Запорожье, Львов. В городах Украины проживает 29 (двадцать девять) миллионов человек, а в сельских районах – 13 (тринадцать) миллионов человек.

Столица Украины – Киев. Это старый город: ему 1500 (тысяча пятьсот) лет. И в то же время Киев – современный и красивый город. Он находится в центре страны на берегу реки Днепр. В Киеве проживает больше 3 (трёх) миллионов человек.

Население Харькова составляет почти 1 500 000 (полтора миллиона) человек.

Харьков – это студенческий город. Здесь более 20 (двадцати) университетов, институтов, академий, где учатся сотни тысяч студентов.

Харьков – первый и единственный город в Украине, который обладает полным комплектом наград Совета Европы: Дипломом Европы, Почётным Флагом Европы, Таблицей Европы и Призом Европы.

Контрольные вопросы

1. Что такое население?
2. Сколько человек живет в Украине?
3. На каком месте в Европе находится Украина по количеству населения?
4. Люди каких национальностей живут в Украине?
5. Сколько процентов женщин в Украине?
6. Сколько процентов мужчин в Украине?
7. Назовите большие города Украины.
8. Назовите столицу Украины.
9. Сколько человек проживает в Харькове?

Задание 3. Составьте 5 предложений со словами и словосочетаниями из задания 1 и запишите их.

Задание 4. Запишите и запомните название стран.

Аргентина, Канада, Соединенные Штаты Америки (США).

Задание 5. Запишите и запомните названия городов Украины.

Днепр, Запорожье, Киев, Львов, Одесса, Харьков.

Задание 6. Вместо точек вставьте нужные по смыслу слова:
турки, иранец, нигерийцы, китайцы, украинцы, мароканец.

1. В Украине живут
2. В Китае живут
3. В Нигерии живут
4. Мой друг живет в Иране. Он
5. Я и мои друзья приехали из Турции. Мы
6. Я приехал из Марокко. Я

Задание 7. Запишите и запомните областные центры Украины, используя схему №3.

Задание 8. Напишите текст «Население моей страны». Используйте новые слова и словосочетания.

ТЕМА 4. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СИМВОЛЫ УКРАИНЫ

- 1. Украинская национальная символика**
- 2. Гимн Украины**

Задание 1. Читайте, переводите.

Символ, герб, флаг, гимн, определять *что?*, отличительный знак, изображать *что? где?*, печать (*ж.р.*), документ, монета, древний = очень старый, цвет (*мн. ч. - цвета*), синий, желтый, мирный, небо, пшеница, торжественная песня, важный, событие.

Задание 2. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

1. Каждая страна имеет свои государственные символы – это герб, флаг и гимн. Государственные символы Украины определяет Конституция.

Герб – это специальный отличительный знак государства. Герб государства есть на печатях, документах, монетах. Герб Украины – это золотой трезуб (трезубец) на синем щите. Трезуб (трезубец) – очень древний символ. Древних богов и царей изображали с

трезубцем. В X веке трезуб был символом князей, его изображали на деньгах. Города Украины имеют свой герб.

У каждого государства есть свой флаг. Флаг государства может иметь один или несколько цветов. Флаг Украины имеет два цвета – голубой и жёлтый. Флаг Украины символизирует голубое небо над хлебным полем.

2. Гимн – это торжественная песня государства. Она звучит во время главных событий в жизни людей и страны: на официальных встречах, больших праздниках, спортивных соревнованиях. Обычно гимн поют и слушают стоя. Текст гимна говорит, что важно для народа этой страны: свобода, мир, бог, победа, богатство. Из слов гимна Украины мы понимаем, что для украинского народа очень важны свобода, мир и история. Текст (слова) гимна Украины написал М. Чубинский в 19 (девятнадцатом) веке, музыку гимна Украины написал М. Вербицкий в начале 20 (двадцатого) века.

Контрольные вопросы

1. Какие государственные символы Украины вы знаете?
2. Что символизирует флаг Украины?
3. Сколько цветов имеет флаг Украины?
4. Что такое герб?
5. На чём изображали трезуб в X веке?
6. Расскажите о гимне Украины.

Задание 3. Составьте 5 предложений со словами и словосочетаниями из задания 1 и запишите их.

Задание 4. Закончите предложения.

1. Государственные символы – это
2. Герб Украины – это
3. Флаг Украины имеет два цвета:
4. Гимн – это

Задание 5. Выберите правильный ответ.

1. Флаг Украины имеет
а) один цвет; б) два цвета; в) три цвета.
2. Торжественная песня государства называется
а) герб; б) гимн; в) флаг.

Задание 6. Напишите текст «Государственные символы моей страны». Используйте новые слова и словосочетания.

Задание 7. Прочитайте гимн Украины и запомните, что для украинского народа очень важны свобода, мир и история.

Государственный гимн Украины (адаптированный перевод):

Ще не вмерли України ні слава, ні воля.

(ещё не умерли ни слава, ни свобода Украины)

Ще нам, браття українці, усміхнеться доля.

(ещё нам, братья-украинцы, улыбнётся судьба, фортуна)

Згинуть наші вороженьки, як роса на сонці,

(исчезнут наши враги, как роса на солнце)

Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці.

(и мы, братья, будем управлять в своей сторонке, стране)

Душу й тіло ми положим за нашу свободу,

(душу и тело мы положим, отдадим за нашу свободу)

І покажем, що ми, браття, козацького роду.

(и покажем, что мы, братья, казацкого рода, казаки)

ТЕМА 5. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН УКРАИНЫ И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

1. Права и обязанности граждан Украины

2. Права и обязанности иностранных граждан

Задание 1. Читайте, переводите.

Мировоззрение, вероисповедание, свобода, налог, гражданин
(*мн. ч.* – граждане), иностранец (*мн.ч.* – иностранцы), люди без

гражданства, положение = статус, получить *что?*, разрешение *на что?*, разрешать \neq запрещать *что? что делать?*, зарегистрировать *что? где?*, постоянно \neq временно, образование, право (то, что я могу делать), обязанность (то, что я должен делать), учиться *где?*, работать *где?*, собственность, защищать *кого? что?*, армия, милиция, полиция, уважать *кого? что?*, обычай = традиция, нарушение *чего?*, наказывать *кого?*

Задание 2. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

1. В Украине живут граждане Украины и иностранцы.

В Конституции Украины записаны права, обязанности граждан Украины и иностранцев.

Основные права и свободы граждан Украины:

- свобода передвижения и свободный выбор места жительства;
- право на свободу мыслей и слова;
- право на свободу мировоззрения и вероисповедания;
- право собираться мирно и проводить собрания, митинги, шествия и демонстрации;
- право частной собственности;
- право на предпринимательскую деятельность, не запрещённую законом;
- право на труд и его гарантия;
- право на жилище;
- право на охрану здоровья;
- право на безопасную для жизни и здоровья окружающую среду;
- право на образование;
- право на отдых и социальную защиту.

Обязанности граждан Украины:

- защита независимости и территориальной целостности Украины;
- уважение государственных символов Украины;
- обязанность не приносить вреда природе, культурному наследию;
- обязанность уплаты налогов;
- соблюдение Конституции Украины и законов.

2. Иностранцы – это граждане других стран и люди без гражданства, которые живут в Украине. Законы Украины определяют положение иностранцев в стране.

Для того чтобы приехать в Украину, иностранец должен получить разрешение у государства. Это разрешение называется визой. Иностранец должен зарегистрировать свой паспорт там, где он живёт или учится. Иностранцы могут жить в Украине постоянно или временно.

Иностранные студенты – это иностранцы, которые приехали в Украину, чтобы получить образование. Они живут в Украине временно.

Иностранцы в Украине живут по законам украинского государства. Они имеют права и обязанности. Иностранцы в Украине могут жить, учиться, работать, заниматься бизнесом, иметь собственность. Государство Украина защищает жизнь и собственность иностранцев так же, как и граждан Украины.

Иностранцы не могут выбирать президента Украины и депутатов Верховной Рады. Они не могут работать в органах государственной власти, в армии и полиции Украины.

Иностранцы обязаны выполнять законы Украины, уважать культуру, обычаи и традиции украинского народа.

Государство Украина наказывает иностранцев за нарушение законов.

Контрольные вопросы

1. Какие основные права и свободы граждан гарантирует Конституция Украины?
2. Каковы обязанности граждан Украины?
3. Кто такие иностранцы?
4. Что такое виза?
5. Какие права имеют иностранцы в Украине?
6. Какие обязанности имеют иностранцы в Украине?

Задание 3. Составьте 5 предложений со словами и словосочетаниями из задания 1 и запишите их.

Задание 4. Вместо точек вставьте нужные по смыслу слова и словосочетания: законы Украины, зарегистрировать, жизнь и собственность, разрешение.

1. Виза – ... на въезд в страну
2. ... определяют положение иностранцев в стране.
3. Иностранец должен ... свой паспорт.
4. Государство Украина защищает ... и ... иностранцев.

Задание 5. Определите истинные высказывания.

1. Иностранцы в Украине имеют только права.
2. Право – это то, что иностранец может делать в Украине.
3. Обязанность – это то, что иностранец должен делать в Украине.
4. Иностранцы в Украине имеют права и обязанности.

Задание 6. Прочитайте и запомните следующие тексты.

Конституция Украины

«Статья 26. Иностранцы и лица без гражданства, находящиеся в Украине на законных основаниях, пользуются теми же правами и свободами, а также несут такие же обязанности, как и граждане Украины, - за исключениями, установленными Конституцией, законами или международными договорами Украины. Иностранцам и лицам без гражданства может быть предоставлено убежище в порядке, установленном законом».

Закон Украины «О правовом статусе иностранцев»

«Статья 2. Иностранцы равны перед законом независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, языка, отношения к религии, рода и характера занятий, других обстоятельств.

Осуществление иностранцами своих прав и свобод не должно наносить ущерб национальным интересам Украины, правам, свободам и законным интересам её граждан и других лиц, которые проживают в Украине.

Иностранцы обязаны уважать и соблюдать Конституцию и законы Украины, уважать традиции и обычаи народа Украины».

«**Статья 23.** Иностранцы не могут избирать и быть избранными в органы государственной власти и самоуправления, а также принимать участие в референдумах».

«**Статья 29.** Иностранцы, которые совершили преступления, административные или другие правонарушения, несут ответственность на общих основаниях».

Задание 7. Расскажите о правах и обязанностях иностранцев в Украине. Используйте новые слова и словосочетания.

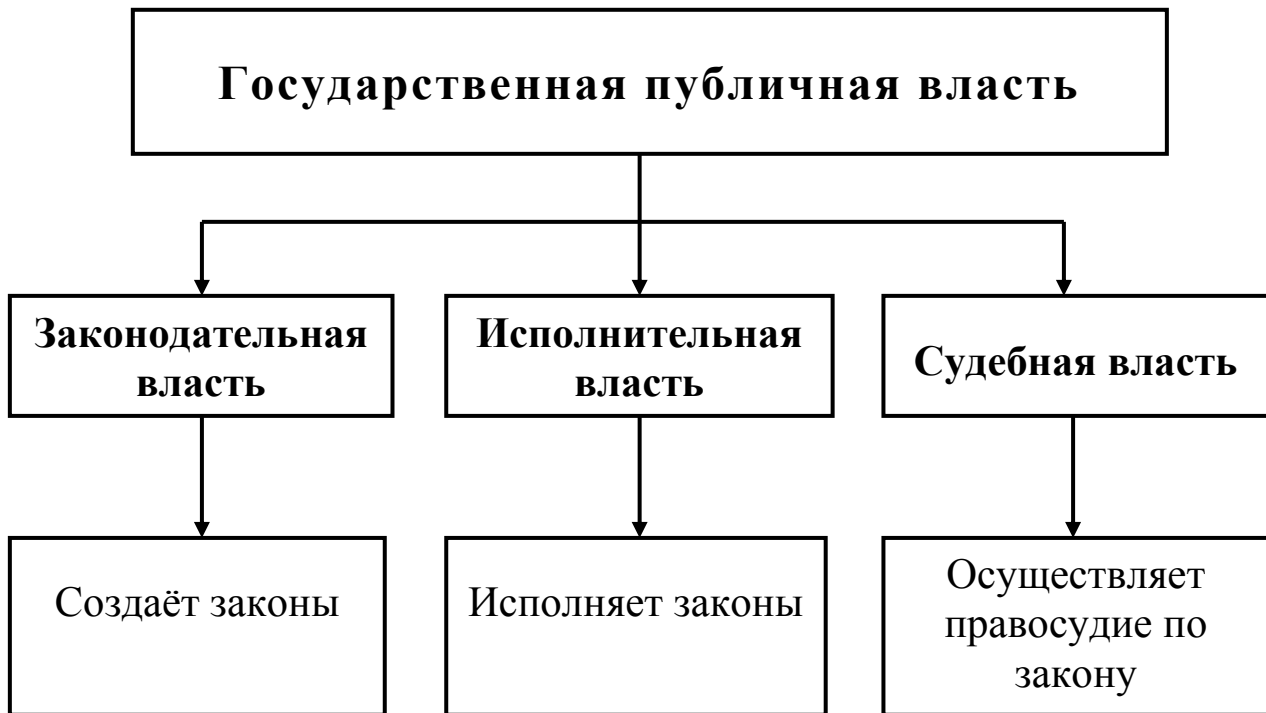
Задание 8. Напишите текст «Основные права и обязанности граждан моей страны». Используйте новые слова и словосочетания.

Задание 9. Напишите текст «Демократические права граждан». Используйте схему №7.

СХЕМЫ ПО КУРСУ «СТРАНОВЕДЕНИЕ»

Схема № 1

Теория распределения власти



Законодательная власть создает законы государства. Парламент Украины называется Верховная Рада.

Исполнительная власть исполняет законы государства. Кабинет Министров (правительство) – это главный орган исполнительной власти.

Судебная власть контролирует исполнение законов. Органы судебной власти Украины – Конституционный Суд, Верховный Суд и другие суды.

Схема № 2

Верховная Рада Украины (Парламент)

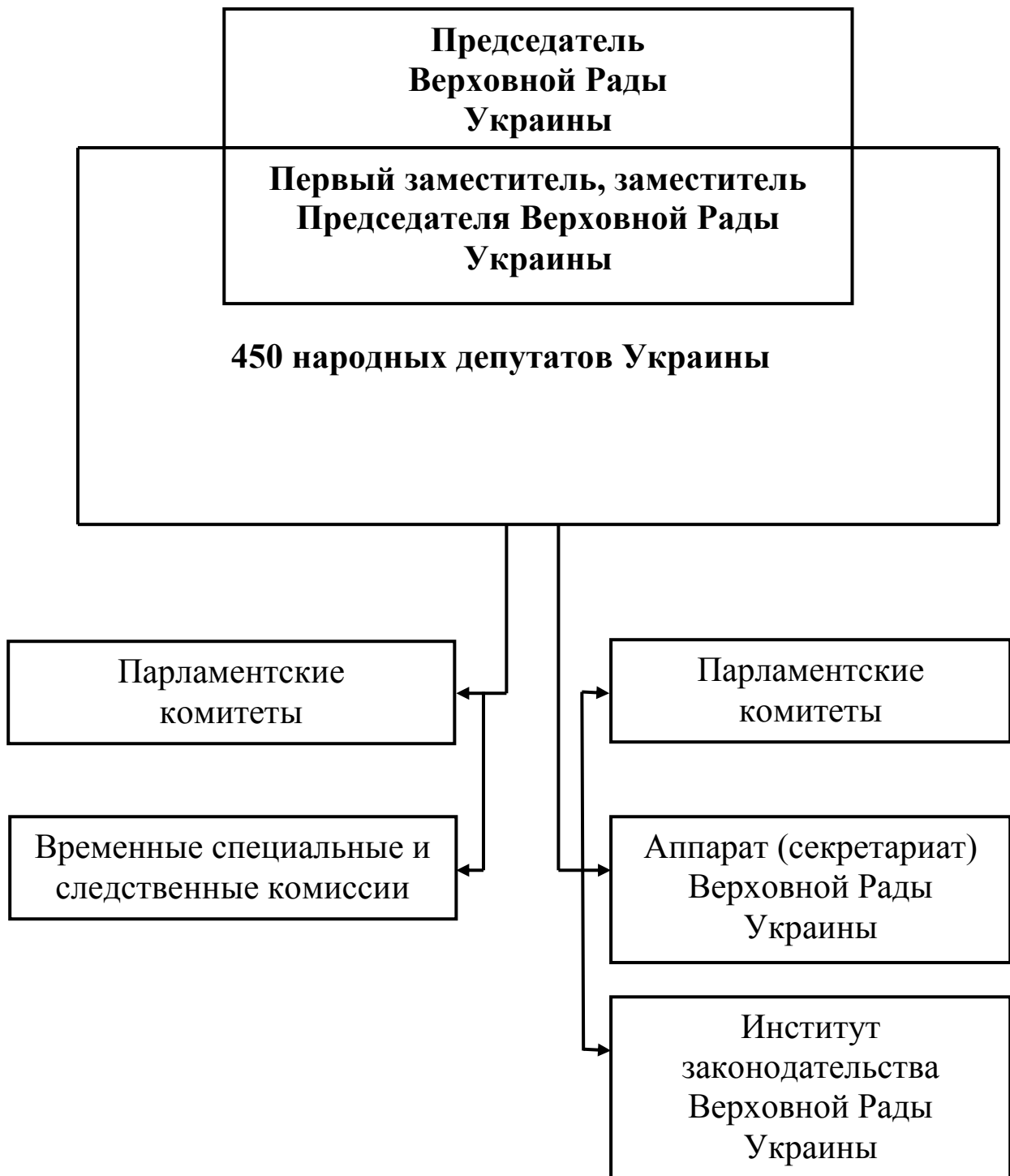


Схема № 3

Области и областные центры Украины



Схема № 4

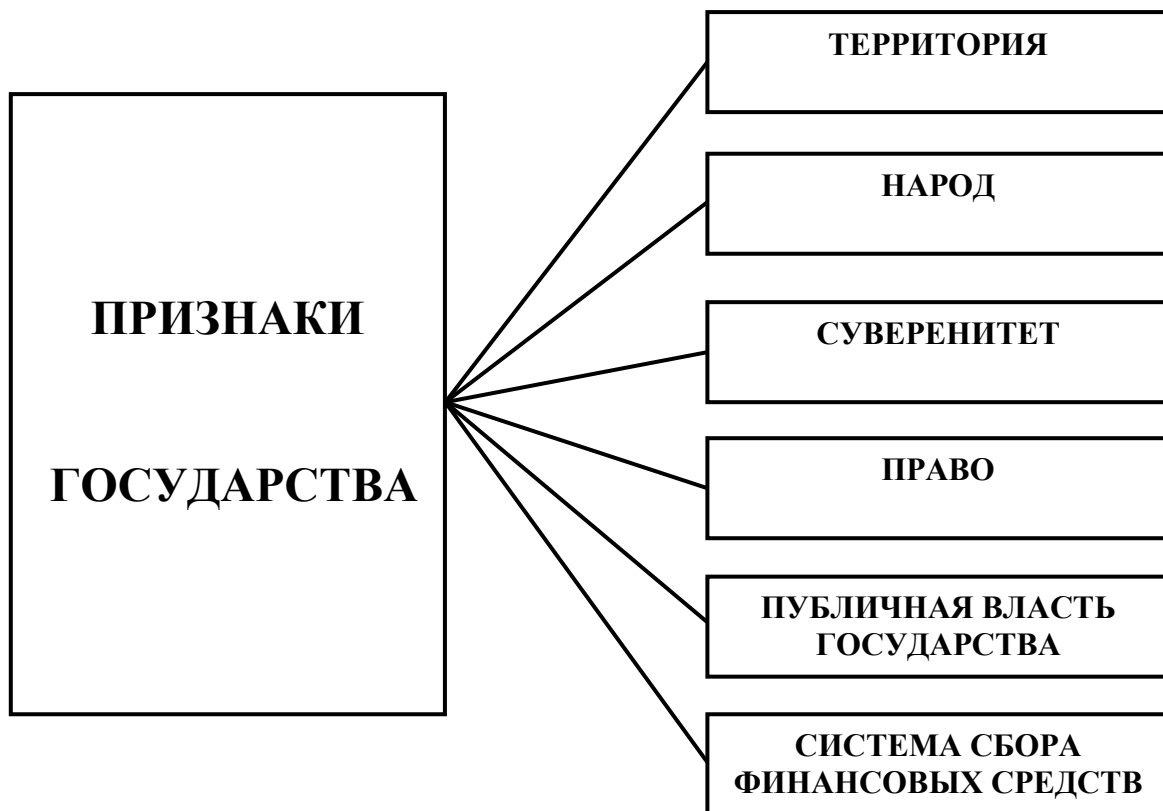
Административно-территориальное устройство Украины



Систему административно-территориального устройства Украины составляют 24 области, районы, города, районы в городах, посёлки, сёла и Автономная Республика Крым.

Схема № 5

Признаки государства



Государство – это группа органов, которые управляют населением и территорией страны.

Государственные органы – это парламент, правительство, президент, прокуратура, суд, армия, полиция. Государство всегда имеет власть.

Государство решает две задачи:

- 1) защищает интересы людей, которые господствуют в обществе;
- 2) работает для всего общества.

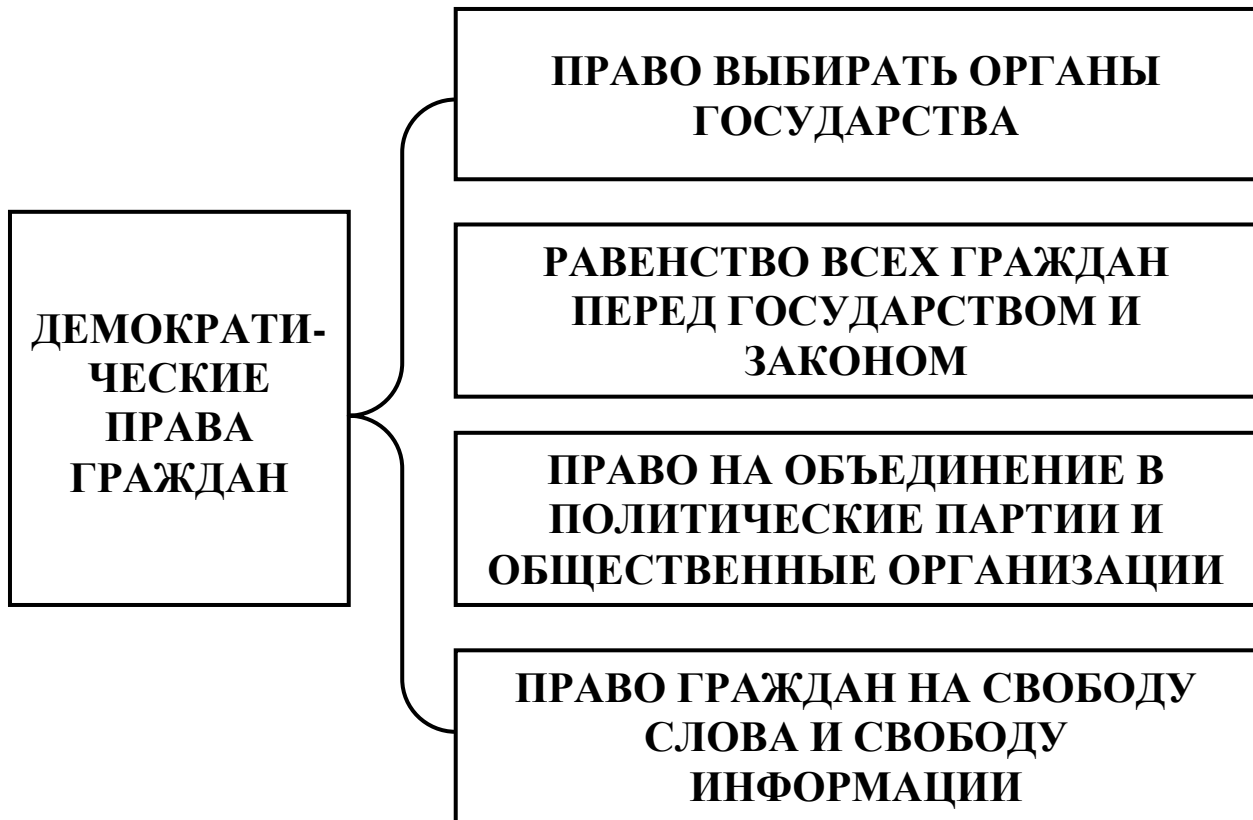
Схема № 6

Функции государства



Схема № 7

Демократические права граждан



Демократическое государство должно защищать права граждан на свободу слова и на свободу информации.

Без свободы слова и свободы информации гражданин не может принять самостоятельное решение по выбору органов власти.

СЛОВАРЬ

(русско-украинско-англо-французский)

Русский	Украинский	Английский	Французский
автоно́мная	автономний	autonomous	autonome
Азо́вское мо́ре	Азовське море	Azov Sea	mer Azov
бе́рег	берег	bank	côte
Белару́сь	Білорусія	Byelorussia	Biélorussie
Бог	Бог	God	Dieu
ва́жный	важливий	important	important
Ве́нгрия	Угорщина	Hungary	Hungary
ве́ра	віра	belief	la foi
ве́рять	вірити	to believe	croire
ви́за	віза	visa	le visa
власть	влада	power	le pouvoir
восто́к	схід	east	l'est
вре́мя	час	time	le temps
ге́рб	герб	coet of arms	les armes
гимн	гімн	anthem	l'hymne
граждани́н	громадянин	citizen	le citoyen
госуда́рство	держава	state	l'état
граница	кордон	border	la frontière
границы́ть	межувати	to border	confiner
деле́ть	ділити	to divide	diviser
демократи́я	демократія	democracy	la démocratie
депута́т	депутат	deputy	le député

евре́й	єврей	Jew	le Juif
Евразі́я	Євразія	Eurasia	L'Eurasie
Евро́па	Європа	Europe	L'Europe
же́лтый	жовтий	yellow	le jaune
жить	жити	to live	vivre
жи́тель	житель	inhabitant	l'habitant
зако́н	закон	law	la loi
за́нятия	заняття	occupations	les études
за́пад	захід	West	l'ouest
запрещáть	забороняти	to forbid	interdire
зарегистрiровать	зареєструвати	to register	enregistrer
защiта	захист	protection	la protection
защищáть	захищати	to protect	protéger
защитiть	захистити	to protect	protéger
звук	звук	sound	le son
звучáть	звучати	to sound	Sonner
знак	знак	sign	le signe
избирáть	обирати	to select	élire
избрáть	обрати	to select	élire
изображáть	зображувати	to describe	représenter
изображéние	зображення	description	la représentation
изобразiть	зобразити	to describe	représenter
имéть	мати	to have	avoir
инострáнец	іноземець	foreigner	l'étranger
исполнiть	виконувати	to carry out	exécuter
казáк	козак	kazak	le cosaque

коло́ния	колонія	colony	la colonie
Конститу́ция	Конституція	Constitution	la constitution
крестья́нин	селянин	peasant	le paysan
Крым	Крим	Crimea	La Crimée
культу́ра	культура	culture	la culture
ле́вый бе́рег	лівий берег	left bank	un gauche bord
лю́ди	люди	people	les gens
мир	мир, світ	peace, world	le monde
ми́рный	мирний	peaceful	de paix
Молдо́ва	Молдова	Moldova	La Moldova
мо́ре	море	sea	la mer
наказáние	покарання	punishment	la punition
наказáть	покарати	to punish	punir
наро́д	народ	national	le peuple
населéние	населення	population	la population
находи́ться	перебувати	to be located	se trouver
национа́льность	національність	nationality	la nationalité
о́бласть	область	district	le domaine
о́бщество	суспільство	society	la société
о́бщий	загальний	general	le total
о́бязанность	обов'язок	duty	le devoir
о́бычай	звичай	custom	la coutume
о́рган	орган	body	l'organisme
отличáть	відрізняти	to differ	distinguer
отли́чие	відмінність	difference	la différence
отличи́тельный	відмітний	distinctive	le distinctif

парла́мент	парламент	parliament	le parlement
пе́сня	пісня	song	la chanson
печа́ть	печатка	stamp	le sceau
полу́бстров	півострів	peninsula	la péninsule
По́льша	Польща	Poland	La Pologne
поля́к	поляк	pole	Le Polonais
положе́ние	положення	status	la position
праві́тельство	уряд	government	le gouvernement
пра́во	право	right	le droit
президе́нт	президент	president	le président
пра́вый бе́рег	правий берег	right bank	le bord droit
пшени́ца	пшениця	wheat	le blé
райо́н	район	region	la région
разреша́ть	дозволяти	to permit	permettre
располага́ться	розташовуватися	to be situated	s'installer
расположе́ние	розташування	location	la disposition
регистра́ция	реєстрація	registration	l'enregistrement
регистрѝровать	реєструвати	to register	enregistrer
река́	ріка	river	la rivière
рели́гия	релігія	religion	la religion
Росси́я	Росія	Russia	La Russie
Румы́ния	Румунія	Romania	la Roumanie
се́вер	північ	North	le nord
си́ний	синій	blue	le bleu
Слова́кия	Словацчина	Slovakia	la Slovaquie
собственность	власність	property	la propriété

ста́тус	статус	status	le statut
сою́зник	союзник	ally	l'allié
суд	суд	court	la cour
тата́рин	татарин	tatar	Le Tatar
терри́торія	територія	territory	le territoire
уважа́ть	поважати	to respect	respecter
Украї́на	Україна	Ukraine	L'Ukraine
украї́нцы	українці	Ukrainian	Les Ukrainiens
флаг	прапор	flag	le drapeau
хисти́янство	християнство	Christianity	le christianisme
цвет	колір	colour	la couleur
челове́к	людина	man	la personne
Чёрное мо́ре	Чорне море	Black sea	la mer Noire
юг	південь	south	le sud

СЛОВАРЬ (русско-турецко-китайско-персидский)

Русский	Турецкий	Китайский	Персидский (фарси)
автоно́мная	özerk	自主	مستقل
Азо́вское мо́ре	Azak Denizi	亚速海	دریای آزوف
бе́рег	banka	岸	بانک
Белару́сь	Belarus	白俄罗斯	بلاروس
Бо́г	Tanrı	上帝	خداوند
ва́жный	önemli	重要的	مهم
Ве́нгрия	Macaristan	匈牙利	مجارستان
ве́ра	inanç	信仰	باور
ве́рить	inanmak	相信	به این باور
ви́за	vize	签证	ویزا
власть	güç	权力	قدرت
восто́к	doğu	东	شرق
вре́мя	zaman	时间	زمان
ге́рб	Armalı giysi	武器	شعار
гимн	marş	圣歌	سرود
гражда́нин	vatandaş	公民的	شهروند
госуда́рство	devlet	州	دولت
граница	sınır	边境	مرز
граница́ть	Sınır komşusu olmak	邻接	مرز بندی
деле́ть	bölmek	分享	برای تقسیم

демократія	demokrasi	民主的	دموکراسی
депутат	milletvekili	副	نایب
евре́й	yahudi	犹太人	یهودی
Евразія	avrasya	亚欧大陆	اوراسیا
Евро́па	avrupa	欧洲	اروپا
же́лтый	sarı	黄色	زرد
жить	yaşamak	居住	زندگی کردن
жи́тель	yerli	居民	ساکن
зако́н	hukuk	法则，法律	قانون
за́нятия	işgal	职业	مشاغل
за́пад	batı	西	غرب
зарегистр́ировать	Kayıt olmak	注册	برای ثبت نام
защ́ита	koruma	保护	حفاظت
защищ́ать	korumak	保护	برای حفاظت از
защит́ить	korumak	保护	برای حفاظت از
звук	ses	声音	صدا
звуч́ать	Ses duymak	健全	به صدا
знак	işaret	迹象	امضا کردن
избир́ать	seçmek	选举	انتخاب کردن
избр́ать	seçmek	选举	انتخاب کردن
изображ́ать	tanımlamak	描述	توصیف کردن
изображ́ение	tanımlama	描述的	شرح
изобраз́ить	tanımlamak	描述	برای توصیف
им́еть	Sahip olmak	有	داشتن

инострáнец	yabancı	外侨	خارجى
исполнѣть	gerçekleştirmek	演出	انجام دادن
казáк	kazak	哥萨克	قزاق
Конститу́ция	anayasa	宪法	قانون اساسي
крéпость	kale	堡垒	دژ
крестья́нин	köylü	农	دهقانى
Крым	Kırım	克里米亚	كريمه
культу́ра	kültür	文化	فرهنگ
лѣвый бѣрег	Sol banka	左岸	جناح چپ
лю́ди	insan	人们	مردم
мир	dünya	世界	صلح، جهان
ми́рный	huzurlu	和平	صلح آمیز
Молдо́ва	Moldova	摩尔多瓦	مولداوی
монѣта	Madeni para	硬币	سکه
мо́ре	deniz	海	دریا
наказáние	ceza	惩罚	مجازات
наказáть	cezalandırmak	惩罚	مجازات کردن
наро́д	doğal	国民	ملی
населѣние	nüfus	人口	جمعیت
находѣться	bulunmak	位于	قرار گرفتن
национа́льность	milliyet	国籍	ملیت
область	bölge	地区	ناحیه
общество	toplum	社会	جامعه
общий	genel	一般	عمومی

обязанность	görev	责任	وظیفه
обычай	Gelenek/görenek	习俗	سفرآشی
определять	kararlařtırmak	确定	تعیین کردن
óрган	vücut	身体	بدن
отличать	Farklı olmak	不同	متفاوت بودن
отличіе	farklılık	差异	تفاوت
отличительный	belirgin	区别	متمایز
парламент	parlement	议会	مجلس
перестрóить	Tekrar inşa etmek	重建	برای بازسازی
песня	şarkı	歌曲	ترانه
печать	pul	打印	مُهر
полуóстров	yarımada	半岛	شبه جزیره
Пóльша	Polonya	波兰	لهستان
полярк	kutup	极点	قطب
положение	durum	位置	وضعیت
получать	almak	获得	برای دریافت
правительство	hükümet	政府	دولت
правó	sağ	正确	راست
президент	Cumhurbaşkanı	总统	رئیس جمهور
правый бéрег	Sağ bank	右岸	بانک حق
пшеница	buğday	小麦	گندم
райóн	bölge	区	همسایگی
разрешать	İzin vermek	许可证	اجازه دادن
располагаться	Durumunda olmak	解决	اقامت

расположéние	yer	位置	محل
регистрáciiа	kayıt	注册	ثبت-ثبت نام
регистрiровать	Kayıt olmak	注册	برای ثبت نام
река́	ırmak	河流	رودخانه
рели́гия	din	宗教	دین
Росси́я	Rusya	俄罗斯	روسیه
Румьiния	Romanya	罗马尼亚	رومانی
се́вер	kuzey	北	شمال
си́ний	mavi	蓝色	آبی
Слова́кия	Slovakya	斯洛伐克	اسلواکی
со́бственность	özellik	财产	ویژگی
состо́ять	içermek	包括	شامل شدن
ста́тус	durum	地位	وضعیت
суд	mahkeme	法庭	دادگاه
тата́рин	tatar	塔塔尔	تатар
террито́рия	bölge	领土	قلمرو
уважа́ть	Saygılı olmak	尊重	احترام گذاشتن
Украи́на	Ukrayna	乌克兰	اوکراین
украи́нцы	ukraynalı	乌克兰	اوکراینی
флаг	bayrak	旗	پرچم
цвет	renk	彩色	رنگ
челове́к	kişi	男子	مرد
Чёрное мо́ре	karadeniz	黑海	دریای سیاه
юг	güney	南	جنوب

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Конституція України (Основний Закон). – К.: Право, 1996. – 54 с.
2. Гринченко Е.В. Добро пожаловать в Украину : учеб. пособие для иностранных студентов подготовительного отделения по курсу «Страноведение» / Е.В. Гринченко, Л.А. Копиевская ; Харьков. нац. ун-т гор. хоз-ва им. А.Н. Бекетова. – Харьков : ХНУГХ им. А.Н. Бекетова, 2018. – 87 с.
3. Краткий социально-экономический словарь для студентов-иностранцев. / Нагайцева Н.И., Шаша Л.И., Щербаков В.И. и др. – Х.: "НТМТ", 2011. – 196 с.
4. Нагайцева Н.И. Научная речь для иностранных студентов. Страноведение: Учеб.-метод. пособие. / Н.И. Нагайцева, Г.А. Могучёва. – Х.: ХДПУ, 1998. – 146 с.
5. Нор В.Т., Стецюк П.Б. Конституція – Основний Закон України в запитаннях і відповідях «Навчальний посібник з основних положень Конституції України» – Львів-Київ: Кальварія-Абрис, 1996. – 48 с.
6. Об Украине – с любовью: Учеб. пособие по русскому языку для иностранцев. / Т.А. Снегурова, Н.И. Ковтун, Н.В. Северин, Ю.А. Романов – Х.: НТУ «ХПИ», 2012. – 184 с.
7. Правила проживания иностранных учащихся, прибывших на учёбу в ХГПУ – Харьков: ХГПУ, 1996. – 7 с.
8. Романов Ю.А. Украина: страницы истории и современность: Учеб. пособие для иностранцев. / Ю.А. Романов, В.В. Дубичинский – Х.: НТУ «ХПИ», 2009. – 140 с.
9. Страноведение / Грицюк В.Е., Дягилев В.Е., Кутья Е.А. и др.: Учеб. пособие для иностранных студентов. – Х.: ХНУ, 2007. – 100 с.
10. Щербаков В.И. Учебные тексты и задания по курсу "Страноведение". / В.И. Щербаков, В.И. Небога – Х.: ХДПУ, 1999. – 20 с.
11. Щербаков В.И. Страноведение: учеб. пособ. для студентов. – Х.: «Полосатая типография», 2015. – 141 с.
12. History of Ukraine: Textbook for foreign students. / Gritsuk V.E., Dyagilev V.E., Kornilova V.A. and others. – Kharkiv: V.N. Karazin National University, 2004. – 50 p.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ТЕМА 1. Украина на карте мира	4
ТЕМА 2. Государство Украина	7
ТЕМА 3. Население Украины.....	9
ТЕМА 4. Государственные символы Украины.....	12
ТЕМА 5. Права, обязанности граждан Украины и иностранных граждан.....	14
СХЕМЫ ПО КУРСУ «СТРАНОВЕДЕНИЕ»	19
Схема 1. Теория распределения власти.....	19
Схема 2. Верховная Рада Украины (Парламент)	20
Схема 3. Области и областные центры Украины.....	21
Схема 4. Административно-территориальное устройство Украины....	22
Схема 5. Признаки государства	23
Схема 6. Функции государства	24
Схема 7. Демократические права граждан	25
СЛОВАРЬ (русско-украинско-англо-французский)	26
СЛОВАРЬ (русско-турецко-китайско-персидский)	31
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	36

Навчальне видання

ЩЕРБАКОВ Володимир Іванович

Країнознавство

Методичні вказівки
до практичних занять для студентів-іноземців

Частина 1

Російською мовою

Роботу до видання рекомендувала доц. Снігурова Т.О.

В авторській редакції

План 2019 р., поз. 98.

Підп. до друку 21.01.2019. Формат 60×84 1/16. Папір офсетний.

Riso-друк. Гарнітура Times New Roman. Ум. друк. арк. 1,5.

Наклад 100 прим. Зам. № 25022019. Ціна договірна.

Друк ФОП Заночкин Д. Л., м. Харків, вул. Плеханівська, 16
